

Vắc-xin Polysaccharide Phế cầu khuẩn (PPSV23): Những điều bạn cần biết

Many Vaccine Information Statements are available in Vietnamese and other languages. See www.immunize.org/vis

Nhiều Bản Thông tin Hướng dẫn về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở www.immunize.org/vis

1 Tại sao lại cần chủng ngừa?

Vắc-xin polysaccharide phế cầu khuẩn (PPSV23) có thể phòng ngừa **bệnh phế cầu**.

Bệnh phế cầu là bất kỳ bệnh nào do vi khuẩn phế cầu khuẩn gây ra. Những vi khuẩn này có thể gây ra nhiều loại bệnh, bao gồm viêm phổi, là bệnh nhiễm trùng phổi. Vi khuẩn phế cầu khuẩn là một trong những nguyên nhân phổ biến nhất gây viêm phổi.

Bên cạnh viêm phổi, vi khuẩn phế cầu khuẩn cũng có thể gây ra:

- Nhiễm trùng tai
- Viêm xoang
- Viêm màng não (một bệnh nhiễm trùng của màng bao bọc não và tủy sống)
- Nhiễm trùng huyết (nhiễm trùng máu)

Bất cứ ai đều có thể bị bệnh phế cầu khuẩn, tuy nhiên trẻ em dưới 2 tuổi, những người mắc một số bệnh trạng, người lớn từ 65 tuổi trở lên và người hút thuốc lá là những người có nguy cơ cao nhất.

Hầu hết các trường hợp nhiễm phế cầu khuẩn là ở tình trạng nhẹ. Tuy nhiên, một số có thể dẫn đến các vấn đề dài hạn, chẳng hạn như tổn thương não hoặc mất thính giác. Viêm màng não, nhiễm khuẩn huyết và viêm phổi do bệnh phế cầu khuẩn có thể gây tử vong.

2 PPSV23

PPSV23 bảo vệ chống lại 23 loại vi khuẩn gây bệnh phế cầu khuẩn.

PPSV23 được khuyến cáo cho:

- Tất cả **người lớn từ 65 tuổi trở lên**,
- Bất kỳ ai **2 tuổi trở lên có một số bệnh trạng có thể dẫn đến tăng nguy cơ mắc bệnh phế cầu khuẩn**.

Hầu hết mọi người chỉ cần một liều PPSV23. Liều vắc-xin PPSV23 thứ hai và một loại vắc-xin phế cầu khuẩn khác có tên PCV13, được khuyến cáo cho một số nhóm có nguy cơ cao. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

Những người từ 65 tuổi trở lên cần tiêm một liều PPSV23 ngay cả khi họ đã tiêm một hoặc nhiều liều vắc-xin này trước khi bước sang tuổi 65.

3 Trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được tiêm vắc-xin:

- Đã từng có **phản ứng dị ứng sau khi tiêm một liều PPSV23 trước đó**, hoặc có bất kỳ **dị ứng nào nặng, đe dọa tính mạng**.

Trong một số trường hợp, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể quyết định hoãn việc tiêm vắc-xin PPSV23 đến lần khám tiếp theo.

Những người bị bệnh nhẹ, như cảm lạnh, có thể dùng vắc-xin được. Những người bị bệnh vừa hoặc nặng thường nên chờ cho tới khi bình phục trước khi được dùng PPSV23.

Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe có thể cung cấp cho quý vị thêm thông tin.

4 Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

- Có thể xảy ra hiện tượng tấy đỏ hoặc đau ở vị trí tiêm, cảm thấy mệt mỏi, sốt hoặc đau cơ sau khi tiêm PPSV23.

Có người đôi khi ngứa xù sau khi thực hiện các thủ thuật y khoa, bao gồm cả tiêm chủng. Hãy cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị biết nếu quý vị cảm thấy chóng mặt hay hoa mắt hoặc ù tai.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

5 Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người dùng vắc-xin rời khỏi phòng khám. Nếu quý vị thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi **9-1-1** và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến quý vị lo ngại, hãy gọi cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của mình.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin). Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc quý vị có thể tự lưu. Truy cập trang web của VAERS tại www.vaers.hhs.gov hoặc gọi số **1-800-822-7967**. *VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.*

6 Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của quý vị.
- Liên hệ với Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh):
 - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
 - Truy cập trang web CDC tại www.cdc.gov/vaccines

DCH-0468V

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Vaccine Information Statement
PPSV23 Vaccine
Vietnamese



Office use only

10/30/2019

Vietnamese

Để (những) nơi chăm sóc y tế có chi tiết chính xác về chủng ngừa, bản thẩm định chủng ngừa, và lịch trình đề nghị chủng ngừa cho tương lai, chi tiết sẽ được gửi cho Michigan Care Improvement Registry (Thư Khố Cải Tiến Chăm Sóc Michigan). Mọi người đều có quyền yêu cầu nơi chăm sóc y tế của họ không gửi chi tiết chủng ngừa cho Thư Khố.